

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความยินดีไปยัง ดร. เคลาดียา เชย์นเบาม์ ปาร์โด (Dr. Claudia Sheinbaum Pardo) ในโอกาส สืบสานตนเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งสหรัฐเม็กซิโกคนใหม่ ในวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

Her Excellency Dr. Claudia Sheinbaum Pardo,
President of the United Mexican States,
Mexico City.

On the occasion of Your Excellency's historic assumption of office as President of the United Mexican States, I wish to extend my sincere congratulations and best wishes for your success in all your responsibilities and duties of state. To receive such an impressive mandate as the first woman to hold the Presidential office certainly reflects the people's immense trust and confidence in your leadership and proven policies in creating the well-being, stability and prosperity of the United Mexican States.

Thailand highly values the longstanding and robust bilateral relations with Mexico which will reach a significant milestone of the 50th anniversary of diplomatic relations in 2025. I am more than confident that, with our shared commitment and Your Excellency's support, we will forge ahead in strengthening our steadfast ties of friendship and cooperation in the diverse areas of mutual interest be they in trade, investment, as well as cultural and technical exchanges for the greater benefits of our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ ดร. เกลาเดีย เซย์นเบาม์ ปาร์โด
ประธานาธิบดีแห่งสหรัฐเม็กซิโก
กรุงเม็กซิโกซิตี

ในโอกาสการเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งสหรัฐเม็กซิโกอันเป็นประวัติศาสตร์ของท่าน ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีด้วยใจจริง และขออำนวยการให้ท่านประธานาธิบดีประสบความสำเร็จในหน้าที่ความรับผิดชอบแห่งรัฐทุกประการ ในฐานะที่ท่านเป็นสุภาพสตรีคนแรกที่ได้รับเลือกให้ดำรงตำแหน่งประธานาธิบดี แสดงให้เห็นถึงความไว้วางใจและความเชื่อมั่นอย่างยิ่งของประชาชนในการเป็นผู้นำและผลสำเร็จเป็นที่ประจักษ์ในนโยบายของท่าน เพื่อสร้างความร่มเย็นเป็นสุข ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองแก่สหรัฐเม็กซิโก

ประเทศไทยตระหนักยิ่งถึงความสำคัญของความสัมพันธ์ที่มีมาอย่างยาวนาน และมั่นคงกับเม็กซิโก ซึ่งกำลังก้าวสู่การเฉลิมฉลองครบ ๕๐ ปีของความสัมพันธ์ทางการทูตที่มีต่อกัน ในปี ๒๕๖๘ ข้าพเจ้าเชื่อมั่นเป็นอย่างยิ่งว่า ด้วยความมุ่งมั่นร่วมกันและการสนับสนุนของท่าน ประเทศของเราทั้งสองจะสร้างความเจริญรุดหน้าในการสร้างเสริมความสัมพันธ์ฉันมิตรที่มั่นคง และความร่วมมือในกิจการหลากหลายด้านอันยังประโยชน์ร่วมกัน โดยเฉพาะในด้านการค้า การลงทุน รวมทั้งการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมและวิชาการ ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น เพื่อประโยชน์สุขของประเทศ และประชาชนทั้งสองฝ่ายเป็นอเนกประการ

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว